

# E197 - Sanji the Cook! Proving His Merit at the Marine Dining Hall!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:17] ---**

Did you know there's an awesome  
treasure at the end of this sea?!

**[00:20] ---**

And whoever gets it can be King  
of the Pirates! Isn't that exciting?!

**[00:25] ---**

Unheard-of adventures are waiting!

**[00:30] ---**

Bon voyage! Let that shred of courage grow

**[00:38] ---**

I caught a glimpse of  
the tail end to the future

**[00:45] ---**

The horizons everyone  
dreamed of were separate at first

**[00:53] ---**

but now they can be seen  
through a single telescope

**[01:00] ---**

A bitter compass of destiny  
is leading your heart astray

**[01:10] ---**

so turn the wheel in the other direction!

**[01:13] ---**

Bon voyage!

**[01:15] ---**

Toss aside your bonds and your past

**[01:20] ---**

We can surely smile despite that

**[01:27] ---**

Tears shed trying to achieve

your dreams aren't for naught

**[01:36]** ---

Precious in my life

**[01:42]** ---

I caught a glimpse of  
the tail end to the future

**[01:55]** ---

"Sanji the Cook! Proving His  
Merit at the Navy Dining Hall!"

**[02:04]** ---

Is it true that this ghost  
ship fell from the sky?!

**[02:08]** ---

I can't believe it...

**[02:09]** ---

But Navarone is a grand fortress that  
prides itself on its impregnable defense.

**[02:13]** ---

Falling from the sky is the only way  
a pirate ship could make it this far.

**[02:17]** ---

I-I heard that there was no one on board.

**[02:25]** ---

But they found coffee and  
cigarettes sitting out on the ship

**[02:28]** ---

as if there had been people  
right there up until that moment.

**[02:32]** ---

And inside the room in the back...

**[02:36]** ---

A mountain of gold?!

**[02:38]** ---

Moreover, it's the kind of gold buried  
for hundreds of years in ancient ruins.

**[02:43]** ---

I've never heard such a creepy story.

**[02:47]** ---

A-A ghost ship?

**[02:49]** ---

They must've been cursed by  
the ancient ruins and disappeared.

**[02:56]** ---

To the 4th, 6th and 10th units  
under Lt. Commander Drake!

**[03:00]** ---

--Assume second-degree

battle formation and stand by.

--I don't know if it's a ghost ship or what,

**[03:03]** ---

--Commanding officers are to  
report to Control Room #1

--but they think they can pick a fight

**[03:05]** ---

--in the central building immediately!

--with our fortress, Navarone?!

**[03:06]** ---

--I repeat! Commanding officers  
of the 4th, 6th and 10th units

--Hurry it up!

**[03:08]** ---

--are to report to Control Room #1  
in the central building immediately!

--Just who the hell are these guys?!

**[03:13]** ---

Navarone? I see. I get it now.

**[03:16]** ---

Of all places, we jumped right into  
the middle of that grand fortress

**[03:19]** ---

that the Navy's so proud of.

**[03:23]** ---

So what're we gonna do, Captain?

**[03:28]** ---

I guess he could care less.

**[03:32]** ---

Hurry up! This is an emergency order!

**[03:43]** ---

We'll moor the pirate ship to Dock 88  
and investigate it thoroughly!

**[03:51]** ---

Reporting, sir! The Stan Marey  
is demanding entry.

**[03:55]** ---

What?!

**[03:56]** ---

Since we're in a state of emergency,  
I advised them to wait a while, but...

**[04:00]** ---

We ran into a storm and have many injured!

**[04:03]** ---

This is an emergency! Please allow  
us to receive treatment at once!

**[04:08]** ---

I know it's a ship from headquarters,  
**[04:11]** ---  
but there's a big possibility that there're  
pirates hiding within the fortress.  
**[04:15]** ---  
We cannot permit them to enter!  
**[04:17]** ---  
If we allow outside ships to come in now,  
it'll cause unnecessary confusion and...  
**[04:19]** ---  
Open the gate.  
**[04:23]** ---  
I'll permit their entry. Immediately  
assign a medical team to them as well.  
**[04:28]** ---  
Yes, sir!  
**[04:33]** ---  
Commander!  
**[04:34]** ---  
The uneasiness felt by those who are  
injured in the middle of the Grand Line...  
**[04:42]** ---  
You understand that feeling, don't you?  
**[04:44]** ---  
Of course! However...!  
**[04:47]** ---  
You know, this is the first time I've  
gotten a little fired up in a long time.  
**[04:51]** ---  
Well, they can't get out of the fortress.  
**[04:57]** ---  
Still, why did they come to Navarone?  
**[05:01]** ---  
Monkey D. Luffy...  
**[05:04]** ---  
Ships are coming in!  
**[05:06]** ---  
We are now on first-degree alert!  
**[05:09]** ---  
Have the boarding inspection bridge ready!  
**[05:21]** ---  
This is a big fortress...  
**[05:23]** ---  
Anyway, where am I? Should I go back?  
**[05:29]** ---  
What's up with the layout of this fortress?!  
**[05:33]** ---

It's too huge to grasp the whole thing!

**[05:38]** ---

We have to get out of here  
as soon as possible...

**[05:42]** ---

...but the more time goes by,  
the harder it gets!

**[05:46]** ---

Where did everyone go?

**[05:52]** ---

No way!

**[05:54]** ---

What is this?! It's too huge!

**[05:58]** ---

Hm? Where's the Merry?

**[06:01]** ---

The Merry's gone!

**[06:03]** ---

Hold on a sec! Where's the Merry?!

**[06:07]** ---

Where the heck is my gold?!  
Gold, gold, gold, gold, gold, gold!

**[06:12]** ---

After we went through  
all that trouble to get it...

**[06:16]** ---

Ships... And they're battleships...

**[06:21]** ---

You must be the 31st unit!  
Go to the B Building in the 7th block!

**[06:26]** ---

Some ships came in... which means  
that this place isn't a lake!

**[06:31]** ---

It's connected to the open sea!

**[06:33]** ---

All right! I have to gather everyone  
right away and find the Going Merry!

**[06:38]** ---

If I somehow slip into that crowd and  
pretend to be a person on the inside,

**[06:43]** ---

I can collect information as well!

**[06:45]** ---

Where is it?

**[06:48]** ---

Luffy and Zoro's faces are known

to the Navy, but luckily, mine isn't.

**[06:54]** ---

Oh, is this it?

**[06:56]** ---

Oh, crap!

**[07:00]** ---

What is up with this fortress?!

**[07:02]** ---

It's like a maze.

**[07:05]** ---

Do you know where the kitchen is?

**[07:08]** ---

Kitche... Oh! Yes, I do! Kitchen, right?!

**[07:13]** ---

We just came in by ship.

**[07:16]** ---

What a pain! We're lost.

**[07:18]** ---

Sorry to hear that.

**[07:20]** ---

I used to get lost all the time, too,  
when I first came here five years ago.

**[07:24]** ---

You've been here for five years?!

**[07:26]** ---

Then, take us to the kitchen.

**[07:29]** ---

We can't ask for help from the  
cooks here. Help us out here.

**[07:34]** ---

Can I say no?

**[07:35]** ---

We came from Marie Jois.

There's no harm in doing us a favor.

**[07:39]** ---

--There's no benefit, either!

--Okay, pretty lady?

**[07:42]** ---

No problem!

**[07:44]** ---

Do you two know anything about this fortress?

**[07:48]** ---

No, we brothers are both cooks, so...

**[07:52]** ---

We're cooks of some reputation in the Navy.

**[07:55]** ---

Whoa! Big name cooks?!

**[07:57] ---**

We're going to be the  
chiefs of the kitchen here.

**[08:02] ---**

In Marie Jois, we've satisfied generals  
who have a discerning palate.

**[08:06] ---**

We're far from the kind of cooks  
who excrete insignificant meals

**[08:09] ---**

in the middle of nowhere.

**[08:12] ---**

We first have to show them  
that we're in a different league.

**[08:15] ---**

When did I ask about that?!  
In any case, unless I lose them

**[08:19] ---**

and disguise myself or something,  
I can't even collect information!

**[08:22] ---**

Wow! Just what you'd expect  
from the legendary cooks!

**[08:25] ---**

Now, all you have to do is turn here  
and turn right on the first corner.

**[08:28] ---**

Then go straight and turn left twice,  
and you'll see the kitchen!

**[08:31] ---**

--Okay.  
--This way, huh?

**[08:33] ---**

--See ya.  
--So is this the first corner?

**[08:44] ---**

Okay, this will do!

**[08:45] ---**

Roronoa Zoro.

**[08:47] ---**

They told me that the ship they're calling  
a ghost ship is Straw Hat Luffy's ship.

**[08:51] ---**

At Commander Jonathan's direction, we,  
the unit directly under Lt. Commander Drake's,

**[08:54] ---**

were given a secret mission to capture them.

**[08:57]** ---

When we face them, the one  
considered to be the strongest is...

**[08:58]** ---

"On Duty"

**[08:59]** ---

...Roronoa Zoro...

**[09:01]** ---

He's a great swordsman who used to  
be feared as a pirate hunter, right?

**[09:04]** ---

I hear that he uses the Three-Sword Style.

**[09:07]** ---

In any case, we'll capture them and  
make them regret ever coming here.

**[09:10]** ---

Who is he saying he'll make regret something?

**[09:13]** ---

Hm? I passed by here earlier.

**[09:16]** ---

And why are you walking around so openly?!

**[09:18]** ---

That hurt, you son of a...! Oh, it's you.

**[09:22]** ---

If you're wearing three swords  
so openly, they'll know right away!

**[09:26]** ---

--Hey!

--I'll be caught, too, right?! Geez...

**[09:33]** ---

In any case, you need to hide.

**[09:35]** ---

Hey, my swords...!

**[09:39]** ---

It's about time to eat.

**[09:41]** ---

I'm hungry!

**[09:43]** ---

Phew, they're gone now.

**[09:45]** ---

We don't have to hide, you know.

**[09:47]** ---

When push comes to shove, we can just fight.

**[09:49]** ---

You big idiot! If you do that when we  
don't know where everyone else is...!

**[09:53]** ---

They'll all meet up, won't they?

**[09:55]** ---

Now there's an idea... No, I mean,  
the Merry is missing, too!

**[09:59]** ---

No need to shout like that.  
Anyway, isn't this a nice view?

**[10:03]** ---

When we got here, it was night,  
so we couldn't see well.

**[10:06]** ---

Oh, this is good. Hey, Nami, if we watch  
from here, the others may soon app...

**[10:10]** ---

Don't be ridiculous!  
Anyway, you stay put here!

**[10:13]** ---

Seriously, you always get lost.

**[10:17]** ---

Hey, my swords! What're you doing?!

**[10:19]** ---

Dammit!

**[10:22]** ---

In any case, try to keep in mind  
that you have no sense of direction.

**[10:25]** ---

Once I've found the others,  
I'll come and get you, so until then...

**[10:28]** ---

Hey, you! What're you doing over there?!

**[10:31]** ---

They found me! Oh, no...

**[10:34]** ---

"Group Leader"

**[10:34]** ---

Stop slacking off out here  
and start cleaning already!

**[10:37]** ---

"On Duty"

**[10:40]** ---

Aye aye, sir!

**[10:44]** ---

Man, I'm exhausted from  
all this ghost ship business!

**[10:47]** ---

Anyway, let's eat and  
prepare for an emergency.

**[10:52]** ---

--Ghost ship?

--Did you find anything to eat?

**[10:55]** ---

Looks like the dining hall is that way.

**[10:57]** ---

--Dining hall!

--Idiot! Wait!

**[11:00]** ---

What're you doing?!

**[11:01]** ---

--Don't be rash.

--I'm gonna eat!

**[11:07]** ---

Food... Food...

**[11:09]** ---

You're so stubborn!

**[11:11]** ---

Who's there?!

**[11:13]** ---

Freeze!

**[11:14]** ---

Hm? That's strange.

**[11:16]** ---

Was it our imagination?

**[11:18]** ---

We've been on edge since yesterday.

It must be because we're tired.

**[11:21]** ---

In any case, we should eat.

**[11:27]** ---

Idiot! They almost caught us! Hm?

**[11:34]** ---

This is good. We'll probably look  
less suspicious in these uniforms.

**[11:39]** ---

Something smells good.

**[11:42]** ---

So is this the kitchen?

**[11:45]** ---

It looks interesting, but...

**[11:48]** ---

Hey, I heard that some ships came in.

**[11:51]** ---

What?! Then those assholes  
are finally coming?!

**[11:54]** ---

Yeah, those brothers are coming here.

**[11:58]** ---

First impressions are important.

Show them no mercy!

**[12:01]** ---

Yeah!

**[12:04]** ---

Meat! I smell meat!

**[12:08]** ---

Is the word "patience"  
not in your vocabulary?!

**[12:11]** ---

My vocabulary consists of the terms  
"all the meat you can eat" and "free refills"!

**[12:16]** ---

Is that all?! Hey, hey, Luffy!

**[12:18]** ---

Food!!

**[12:19]** ---

"Full of Power!"  
"Carbohydrates!"  
"Navy Dining Hall"

**[12:29]** ---

So you guys are the Murray Brothers?!

**[12:33]** ---

--Murray...?  
--Aw, man...

**[12:54]** ---

Hiya!

**[12:55]** ---

So you're those despicable  
cooks from Marie Jois...

**[13:00]** ---

I heard that you said you were doing  
us a favor by coming to this fortress

**[13:03]** ---

in the boonies even  
though you didn't want to!

**[13:04]** ---

And that we're excreting insignificant meals!

**[13:07]** ---

You've sure got nerves to say that!

**[13:09]** ---

What?! Are they confusing  
us with someone else?

**[13:12]** ---

I don't know what you're

all complaining about!

**[13:14]** ---

I'm hungry! Give me food!

**[13:17]** ---

So you're the idiots...

**[13:20]** ---

...who used million-Berry foods to prepare dinners for the big shots in Marie Jois?

**[13:29]** ---

Even if your appointment was decided by the government,

**[13:31]** ---

this is the kitchen, the most sacred place in Navarone.

**[13:38]** ---

I won't let any cooks that I don't accept set even one foot in here!

**[13:42]** ---

Exactly!

**[13:44]** ---

That's our Jessica-san!

**[13:46]** ---

1,000 stalwarts are always stationed in this fortress.

**[13:51]** ---

Cooks here show their respect by preparing dishes with all their might

**[13:55]** ---

and providing energy to everyone's stomach.

**[13:58]** ---

In order to support soldiers on the front lines,

**[14:00]** ---

every morning and every night, we never lose our focus for even an instant.

**[14:05]** ---

We're different from the cooks who sit back and depend on expensive food!

**[14:14]** ---

Are you gonna let me eat those?!

**[14:18]** ---

Are you forgetting...

**[14:20]** ---

...that good cooking comes from the heart?

**[14:31]** ---

In other words, you're saying that you wanna teach me what cooking is about.

**[14:36]** ---

I'm not trying to say something  
as dramatic as that.

**[14:39]** ---

I just want you to show us the pride  
that you talk so much about.

**[14:43]** ---

It doesn't matter who you are in here at all.

**[14:47]** ---

But if you don't have credible skills,  
you'll cause the others trouble.

**[14:53]** ---

Let me make this clear. Unless you satisfy me,

**[14:57]** ---

I won't let you call yourselves  
cooks in Navarone!

**[15:00]** ---

I see... That sounds interesting, Mademoiselle.

**[15:06]** ---

What is it?! What's that commotion?!

**[15:08]** ---

Apparently the cooks are  
starting a fight over cooking.

**[15:10]** ---

Hey, let me see!

**[15:11]** ---

Is he the cook who came from headquarters?

**[15:16]** ---

You can go ahead and use whatever  
foods you like. The rule is simple.

**[15:19]** ---

Each will cook for 100 people.  
The soldiers who eat it will decide the result.

**[15:26]** ---

I don't really know what's going on,  
but it sure seems exciting!

**[15:29]** ---

Start any time.

**[15:36]** ---

I can't lose this fight even if it kills me!

**[15:39]** ---

I'm gonna fill their plates  
with nothing but juicy parts.

**[15:50]** ---

Is he gonna admit defeat  
without even cooking?

**[15:55]** ---

--Finished!

--100 servings!

**[15:57]** ---

How's that?!

**[15:59]** ---

Wow! You guys already finished?!

**[16:01]** ---

--Those look delicious!

--Don't touch!

**[16:03]** ---

Of course! We cook 1,000  
servings for each meal!

**[16:07]** ---

We're fast like sharks dashing in the sea!

**[16:09]** ---

This is the essence of Navarone!

**[16:15]** ---

How wasteful they are...

**[16:17]** ---

What's he going to do?

**[16:20]** ---

H-He's...!

**[16:22]** ---

Can't be...!

**[16:23]** ---

He's using the parts we didn't use!

**[16:26]** ---

Crush the tuna's bones and head

**[16:29]** ---

and mash its guts!

**[16:34]** ---

Knead it with vegetable wastes...

**[16:38]** ---

...and deep-fry them.

**[16:41]** ---

Stew the fat from the meat until it melts...

**[16:47]** ---

Cover them with a special sauce  
made with stock from the shells.

**[16:52]** ---

The bitterness of the tuna's guts  
stimulates people's appetites,

**[16:55]** ---

and the strong tastes blow spirits  
into their exhausted bodies.

**[16:58]** ---

Which means that we need  
marinated food that isn't too heavy.

**[17:02]** ---

The skins of burdock roots and potatoes  
have more nutrients than the insides.

**[17:06]** ---

They're the ideal nutrient source.

**[17:10]** ---

Use broccoli cores to make  
soft, sweet-scented dressing.

**[17:16]** ---

La...

**[17:18]** ---

...cuisine a la carte!

**[17:29]** ---

This is a battlefield, right?  
It's always best if the food tastes good,

**[17:33]** ---

but wouldn't it be the worst  
if you ran out of food?

**[17:38]** ---

It doesn't matter if it's  
10,000 Berries or a million Berries.

**[17:42]** ---

You shouldn't waste even one piece of food.

**[17:45]** ---

No matter what food it is, giving love  
to the whole thing is a cook's etiquette...

**[17:49]** ---

...just like loving everything about a lady.

**[17:52]** ---

That was borrowed straight  
from a certain old geezer.

**[17:59]** ---

--I've never tasted anything like this!  
--It gives me energy!

**[18:02]** ---

--Y-Yummy!  
--Dammit!

**[18:04]** ---

Just because we didn't wanna  
lose to the famous cook,

**[18:07]** ---

we did what we shouldn't do!  
We used only the juicy parts!

**[18:12]** ---

Food in Navarone is different from the  
luxurious food prepared for big shots!

**[18:15]** ---

It's the food for soldiers  
who live life day-by-day!

**[18:18]** ---

That was Jessica-san's belief, and yet...

**[18:21]** ---

--To think that we, the cooks at Navarone,  
were picky about the food...

--Eighty-six! Eighty-seven! Eighty-eight!

**[18:27]** ---

Eighty-nine! Ninety! Ninety-one! Ninety-two!

**[18:32]** ---

Ninety-three! Ninety-four! Ninety-five!

**[18:36]** ---

--Ninety-six! Ninety-seven!

--Incredible...!

**[18:37]** ---

--Has there ever been anyone  
who ate our food this brilliantly?!

--Ninety-eight!

**[18:41]** ---

Ninety-nine!

**[18:44]** ---

One hundred!

**[18:51]** ---

What's wrong?!

**[18:54]** ---

--Are you okay?!

--Hang in there!

**[18:56]** ---

Y... Y... ummy!!

**[19:02]** ---

I'm stuffed! I'm so satisfied!

**[19:06]** ---

Let's go.

**[19:08]** ---

Yeah! I have no regrets.

**[19:11]** ---

Thanks for the food!

**[19:14]** ---

I didn't wanna fight a pretty woman like you.

**[19:18]** ---

See you again, Mademoiselle.

**[19:22]** ---

Hold it!

**[19:23]** ---

Hm? You still have something for me to eat?!

**[19:27]** ---

Are you leaving me humiliated like this?!

**[19:32]** ---

I like your way of eating and your spirit!

**[19:36]** ---

Starting today, you two are a part of our team!

**[19:43]** ---

That's what I wanted to hear! Jessica-san!

**[19:52]** ---

It's not that easy to find them.

**[19:55]** ---

Of course it isn't, Commander.

**[19:58]** ---

They may be pirates,

**[20:00]** ---

but they wouldn't be in a place like this  
where they can be found so easily.

**[20:02]** ---

This place is in plain sight from anywhere.

**[20:05]** ---

Yeah, there're probably some  
who act smart and hide.

**[20:09]** ---

But among that kind of pirates,  
there's usually one or two who have guts.

**[20:15]** ---

--Is that right?

--Hm?

**[20:21]** ---

Looks like I'll be able to catch a fish today.

**[20:24]** ---

Huh?

**[20:25]** ---

That darn stupid navigator!

**[20:27]** ---

Why the heck did she put them  
in such a hard-to-reach place?!

**[20:30]** ---

Darn...! Okay!

**[21:27]** ---

Damn! I thought I became  
a jellyfish for a moment!

**[21:35]** ---

Welcome to my Navarone.

**[21:42]** ---

We've caught the first one.

**[21:48]** ---

--What's going on?

--Beats me.

**[22:00]** ---

Hurry up and get moving towards the future!

**[22:10]** ---

Let's move ahead, pursuing our dreams

**[22:19]** ---

All the answers are right here, pouring out

**[22:31]** ---

Rush forth, rush forth,  
on the road opened before us

**[22:37]** ---

Let's keep moving forward! We can do it!

**[22:43]** ---

We won't give in, we won't give in,  
even if the obstacle is big

**[22:49]** ---

It's nothing to be scared of,  
we can overcome it

**[23:10]** ---

--Ugh! You stupid grass-head!  
--What'd you say?!

**[23:12]** ---

You're not supposed to get  
caught right after I warned you!

**[23:15]** ---

Forget it! You stay there  
and cool off for a while!

**[23:17]** ---

Where's everyone else?! You all  
think about the situation you're in!

**[23:22]** ---

Chopper! This is no time for you to give  
treatments in the medical room, right?!

**[23:25]** ---

On the next episode of One Piece!

**[23:27]** ---

"Captured Zoro and  
Chopper's Emergency Operations!"

**[23:29]** ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

**[23:32]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-09 20:09:43 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:09:43 UTC by whimsee